

Königliches Progymnasium zu Berent.

PROGRAMM

für

das Schuljahr 1892/93,

womit zu den

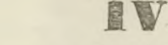
am Freitag, den 24. März dieses Jahres

im Progymnasium stattfindenden

öffentlichen Prüfungen

ergebenst einladet

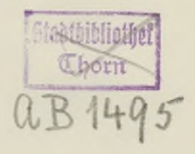
der Direktor K. Neermann.



IV.

Berent 1893.
Gedruckt in der Buchdruckerei von A. Schueler.

1893. Programm Nr. 25.


Stadtbibliothek
Thorn

Das französische en (inde).

Eine Untersuchung über seinen Laut- und Bedeutungswandel.

Von

W. Keup, Oberlehrer.

Es macht Freude, ein Wort Jahrhunderte hindurch zu verfolgen und zu sehen, wie es sich, gleich der mächtigen Roma, von unscheinbaren Anfängen zu grosser Bedeutung im Laufe der Zeit entwickelt hat. Das Volk der Römer ist längst von seiner einstigen Höhe herabgesunken, aber seine Sprache hat sich in den romanischen Verzweigungen erhalten, und diese sind immer noch Zeugen von der Erhabenheit ihrer grossen Mutter. So liefert auch das französische Wörtchen „en“, dem wir in seinem Laut- und Bedeutungswandel näher treten wollen, den Beweis der Lebensfähigkeit oder besser der Lebenszähigkeit dieses indogermanischen Sprachzweiges.

Ich muss mich in nachstehender Untersuchung auf das Lateinische und Französische beschränken, da mir die Kenntnis der übrigen romanischen Schwestersprachen nicht zu Gebote steht, und begnüge mich mit der Zusammenstellung derjenigen Fälle, die mir hauptsächlich bei der Lektüre begegnet sind.

In dem lateinischen Ortsadverbium „inde“, welches einige Sprachforscher von dem griechischen *ἔνϑεν* herleiten wollen, liegt deutlich der Pronominalstamm i flektirt vor, wie in den lateinischen Wörtern is „er“, id „es“ und dem alten akkusativischen im „ihn“, wie ferner in den gotischen Formen is „er“, ita „es“, ija „sie“, [accus.], imma „ihm“, izai „ihr“ und den übrigen, und auch im Altindischen in den vereinzelten id—am „es“ und ij—am „sie“ [nominat.]

Das Griechische bietet als zugehörige Kasusformen nur die sehr seltenen und ausschliesslich bei Grammatikern auftauchenden *ἵ* „er, sie, es“ und *ἵν*, „ihn“ und als sonst zugehörige Form noch das hinweisende enklitische „i“ in Formen wie *οὑτοσ-ί* „dieser“ *αὑτη-ί*, „diese“ *τουτ-ί*, u. s. w.

Ein jenem griechischen „i“ entsprechendes enklitisches lateinisches î scheint enthalten zu sein in den Nominativformen hîc „dieser“, haec (aus ha—î—c) „diese“, qvi (aus qvo—î) „welcher“, qvae (aus qva—î) „welche“ und den ungeschlechtigen Pluralen haec (aus ha—î—c) „diese“ u. qvae (aus qva—î) „welche.“

Weiter aber ist das pronominelle i noch enthalten im altindischen î—drç—

oder î—drça— „so beschaffen" — im dialektischen ἴγνητες, „eingeborene" eig: „da geborene" — in dem Pronominalstamm altind. i—ma „dieses", in i—pse „er selbst", in i—terum „wiederum" neben altindischem itaras „der andere", igitur„ daher" ita „so", altindisch: iti; auch im Pronominalstamm iste, ista, istud; istim „von dort", istô „dorthin." Möglicherweise gehört hierher auch ἴ-να, „dort" (Ilias 10, 127.) „wo, damit"; und schliesslich auch in ibi „dort" und in inde „daher".

Mehrfach bildet na den Schlussteil zusammengesetzter Pronominalstämme, so in κεῖνος, ἐ-κεῖνος, û—nu—s alt: oi—no—s. An diesen Pronominalstamm schliessen sich weiter noch manche Bildungen, die den auslaufenden Vocal des Stammes ganz einbüssten u. so den Eindruck machen, auf einen Pronominalstamm „an" zurückzuführen, so: ἐντός,-intus „innen"; interior, intra, inter, ἄντρον, intimus, immo (aus in—mo eig: im Innersten) „vielmehr", ἔνδον, ἔνδοθι, drinnen, alt: endo, indu „drin, in"; altind: ântra „Eingeweide", ἔνθα, ἔνθεν, inde.

Ob nun der Schlussbestand von inde das Adverbialsuffix oder die lateinische Präposition de ist, wage ich nicht zu entscheiden. Letztere Annahme scheint deshalb mehr für sich zu haben, weil auch andere Präpositionen wie tenus u. cum, dieses besonders bei Pronomen, nachgestellt werden, weil man ferner bei der Zusammensetzung de—inde auch das letzte de auslässt, so dass wir de—in erhalten, also das Sprachgefühl gewissermassen zugab, dass ein „de" genüge, so wie man statt des deutschen „von da ab" ebenso gut „von da" sagen kann. Auch zeigen die Wörter dont (de unde), d'où (de—ubi), devant (de—ab—ante), dorénavant (de—hora—inde—abante), dans (de—intus), dessous (de—subtus), derrière (de—retro), deçà, delà u. a., dass die Präposition „de" in Zusammensetzungen eine grosse Rolle spielt.

1. Inde ist ursprünglich wie sein relat. unde Ortsadverb=ex illo loco, unde aliquid exit vel emittitur; de quel luogo, di là, indi.

Plaut. Stich. 1. 2. 9. Ad meam majorem filiam inviso domum;
Si quis me quaeret, inde vocatote aliqui.

Ter. Andr. 2. 2. 31. etiam puerum inde abiens conspexi.

Cicero 7. Att. 21. Eo die mansi Calibus: inde has litteras dedi. a. 1: non exeo inde ante vesperum.

Caesar, 1. b. g. 33. Ut in provinciam exirent atque inde in Italiam contenderent.

Liv: inde colles insurgunt;
8. 22. Palaepolis fuit haud procul inde ubi nunc Neapolis sita est.

Curt. 3. 8. Clavium triginta inde stadia abesse praemissi indicabant.

Nep: inde per Ligures Apenninum transiit.

Val. Flaccus, 3. 62. triplici pulsans fastigia crista
Inde ciere virum.

Liv. 25. 35. Salutare in praesens credebat cedere inde.

Auch mit folgendem ab u. dem Abl. finden wir es z. B. Verg. inde a Stygia unda prospiciens.

2. ist inde=ab illa parte „auf (von) der Seite," ibi, da quella parte, ivi.

Liv. 8. 6. Comparant inter se, ut ab utra parte cedere Romanus exercitus coegisset, inde se consul devoveret pro populo Romano.

Curt. 3. 8. Alii in iugum montis evaserant, ut hostium agmen inde prospicerent, equos plerique frenabant.
Lucan. 4. 708. Qua stetit, inde favet.
Liv. 8. 13. Licet delere omne Latium, vastas inde solitudines facere, unde sociali egregio exercitu . . . . . . saepe usi estis.

3. inde loci ist = ex eo loco; infolge von Katachrese steht es auch statt ex eo-tempore oder statt deinde.

Lucret. 5. 789. Inde loci mortalia saecla creavit.
Enn. Fest. in Lituus p. 116. Müll. Inde loci lituus sonitus effudit acutos.
Lucil. Non. 4. 105. Multis inde loci sermonibus concelebrarunt.

4. Inde weist auch auf relative Ortsadverbia hin: inde—unde; inde—ubi; inde—quo.

Cic. 13. Att. 39. Nec enim inde venit, unde mallem.
Auct. 9. ad Herenn. 14. Si inde incipiemus narrare, unde necesse erit.
Id. Caecin. 12. Nunc vero dejectum nullo modo esse inde, ubi non fuerit.
Verg. 3. Aen. 69. Inde ubi prima fides pelago.
Id. 6. ibid. 201. Inde ubi vexere ad fauces graveolentis Averni.
Caes. b. c. Si legiones sese recepissent inde, quo temere essent progressae.

5. In übertragener Bedeutung bezieht sich inde zuweilen auf Sachen.

Cic. Rosc. Amer. 27. Ex avaritia erumpat audacia, necesse est; inde omnia scelera gignuntur.
Id. 1. Juvent. 20. Si unde necesse est, inde initium sumetur.
Liv. praef. Inde tibi, quod imitere, capias.
Plin. 7. ep. 5. Inde est, quod etc.
Plaut Bacch. 4. 9. 83. Inde a principio jam impudens epistola est.
Id. Amphitruo 1. 1. 273. cadus erat vini, inde implevi hirneam.
Verg. 3. Georg. 487. Aut si quam ferro mactaverat ante sacerdos,
Inde neque impositis ardent altaria fibris.
Quintil. 1. 14. 13. A lavando lotus, et inde versus illitus.
Liv. 2. 8. Inde cognomen factum Publicolae est.
Ovid. Met. 6. 645. pars inde=(membrorum).
Ovid. Met. 13. 829. inde=(lactis).

6. Hieraus entwickelten sich die Formeln: hinc—inde, hinc et inde, hinc atque inde.

Tacitus 2. Ann. 80. Hinc militum, inde locorum asperitas.
Martial. 3. 58. 19. gemit hinc palumbus, inde cereus turtur.
Id. 1. 118. 11. Scriptis pestibus hinc et inde totis.
Id. 3. 37. 1. Quidquid ponitur hinc et inde, verris.
Plin. Paneg. 22. Videres alacrem hinc atque inde populum.

7. Manchmal wird inde wiederholt statt hinc—inde.

Lucan. 7. 511. Inde sagittae, inde faces et saxa volant.

8. Sowie auf Sachen bezieht sich inde manchmal auch auf Personen.

Ter. Adelph. 1. 1. 21. Uxorem duxit: Nati filii duo: inde ego hunc majorem adoptavi mihi.

Plaut. Pseudolus 2. 2. 28. Quia videre inde esse h. e. ab illo milite.

Florid. n. 18. Protagoras . . . . Democriti physici civis aequaevus: inde ei suppeditata doctrina est.

Ovid. Met. 1. 626. bina inde = (eorum).

Ov. Met. 7. 515, Multos inde = (eorum)

9. Inde bezieht sich oft auf die Zeit und ist = ex eo tempore; indi, da quel tempo, poscia.

Cic. inde ita magnos nostram ad aetatem (fuisse), ut etc.

Nep. Phoc. Ne perorandi quidem ei data est facultas. Inde judicio damnatus etc.

Suet. Tib. 9. Exhinc Rhaeticum bellum, inde Pannonium, inde Germanicum gessit.

Liv. 1. 3. Agrippa inde, post Agrippam Romulus Silvius regnat.

Caes. 3. b. c. 9. Eodem impetu altera castra sunt adorti, inde tertia, deinceps reliqua.

Cic. Prov. cons. 13. Jam inde a principio hujus imperii.

Liv. 4. 36. Jam inde ab incunabulis.

Cic. Arch. 1. Quoad longissime potest mens mea respicere spatium praeteriti temporis, inde usque repetens, hunc video etc.

Id. Brut. 90. Prima causa pro Sex. Roscio dicta; deinceps inde multae.

Ter. Heaut. 1. 1. 1. Quamquam haec inter nos nuper notitia admodum est: Inde adeo, quod agrum in proximo hic mercatus es.

Inde ist ferner = ex eo tempore, quo.

Ov. 1. Metam. 181. Talibus inde modis ora indignantia solvit.

Val. Flacc. 5. 225. Inde canens.

Stat. 4. Silv. 4. 26. Certum est: inde sonus geminus mihi circuit aures.

Plin. 19. 25. 2. Palma Romae Amiterninis datur, inde Nursinis, tertia nostratibus.

Was nun den Lautwandel von inde anbelangt, so fiel zunächst das Schluss „e" im Frz. ab, wie mare – mer, d wurde t. So finden wir noch in dem ältesten fzr. Denkmal, in den Eiden, int.

Eid. II, 3. si io returnar non l'int pois.

u. ibid. cui eo returnar int pois.

Auch in El. d. 113. 4. findet sich int.

In der Eulaliasequenz, in der Passion, im Leodegar ist i schon in e übergegangen, und wir finden ent.

Eul. 15. Ell' ent adunet lo suon element.

ibid. 5. elle no'nt eskoltet les mals conselliers.

Pas. 164. si l'ent menen a passiun.

Le. 76. oc s'ent pavor.

Id. 120. que sent ralgent in lor honors.

auch Val. v° 33. cels eleemosynas ent possumus facere que lui ent possumus.

So war nur noch ein Schritt bis zu dem heutigen „en;" das t von „ent" verstummte zunächst vor Worten, die mit einem t oder d anfingen, schliesslich vor allen übrigen Konsonanten und kam endlich ganz in Wegfall.

Diesen Übergang finden wir schon in den eben angeführten Denkmälern z. B. Pas. 85. Trenta deners dunc li en promesdrent.

ibid. 321. lanma'n anet

Le. 173 u. 174. et si en corps a grand torment
l'anima nauura consolament.

ibid. 147. porro'n exit.

ibid. 42. fu li'en amet.

Als. 92. bc. si'n fui.

ibid. 125 e. si'n dimes.

ibid. 111 d. ki'n alget.

ibid. 19 c. l'en remest.

ibid. 49 c. l'en est rien.

ibid. 6 c. l'en sourent gret.

Hauptsächlich hielt sich das „t" noch vor Vocalen und Liquiden. Interessant ist hier zu sehen, was aus „inde" in den anderen romanischen Sprachen geworden ist: it. alt: ende, enne, daher „en" und das jetzt übliche „ne"; altsp. u. altpg. „ende," prv. en und ne; wal. inde. Näher dem Urworte als das fr. „en" steht das Henneg. end in end — aler = frz. en aller.

In der Zeit der schwankenden Schreibweise finden wir en auch enn gegeschrieben, so Le. 38. laudaz enn er.

Hoh. 56. si' nn est.

ferner em:

Als. 12 e. t'em perde.

ibd. 26 d. s'em prist.

„ 47 e. ne l'em puet.

Bewirkte in diesen Fällen das folgende p den Übergang des n in m, so finden wir andererseits in demselben Alexisliede vielfach vor demselben Consonanten die jetzige Schreibweise, so:

Als. 88 e, u. 104 a. t'en prist.

45 b, 74 e, 110 ab. s'en puet.

Auch begegnet uns die Schreibweise „an" Als. 9 d, 17 c, 20 d, 25 b, 27 b, 41 e, 46 e, 51 b, 62 d, 66 d, 76 a, 103 c, 104 a, 105 abe, 109 c, 114 c.

Und schliesslich wieder durch Einfluss des folgenden p findet sich sogar die Schreibweise „am", so Als. 84 d. d'icel bien quer [n'] am perneies.

Ist der Bedeutungsreichtum des lat. inde schon gross, so vergrössert sich derselbe im Frz. noch mehr. Besonders häufen sich die Fälle, in denen „en" den genet. des pronomen demonstr. u. pers. vertritt, also zum Pronominaladverb wird, eine Erscheinung, die im Lateinischen bei Prosaikern selten, bei Dichtern hin und wieder auftritt.

Dies findet sich bereits in den beiden oben angeführten Stellen der Eide II, 3 u. 4 u. Eul. 5 u. 15. ferner

Pas. 197. Petrus d'alo fors s'en aled.

232. laisarai l'en annar.

321. de Jesu l'anma'n anet.

234. entro en cel en van las voz.

244. fors l'en conducent en la cort.
205. Pilaz Erod l'en envied.
365 u. 366. granz en avem agud errors, or en aurem pece maiors.
489. Lo satanas dol en a grand.
112. L'en gurpissen.

Le. 238. als altres sanz en vai en cel.
120. s'ent ralgent in lor honors.
66. si s'en intrat in un monstier.
63. et Ewruins ott en grand dol.
174. l'anima'n auura consolament.
143. mul [t] en fud trist.
48. tam ben en fist.
62. estre so gret en fisdren rei.
151, 152. hor en aurez las poenas granz quae il en fisdra.

Als. 111 e d. cel n'enn i at ki'n report sa dolur.
46 c. un en i out ki.
82 c. n'en aveies cure.
112 b. sempres n'en ait sanctet.
108 a. unches en Rome n'en out si grant ledece.
62 d. conseil lur an duins [t] d'icel saint home.
46 e. pur tue amur an soferai l'ahan.
88 e. pi(e)tet ne t'en prist.
76 a. cui li mesters an eret.
92 d. tute en sui doleruse.
92 c. si'n fui lede.
34 a. sun quor en ad si afermet.
47 e. ne l'em puet hom blasmer.
33 a. n'en fut nïent a dire.
7 d. bien en fut guarnit.
25 b. danz Alexis an lothet deu . . . d'icez sons sers.
104 a. entr' els an prennent cil seinor a parler.
12. criem que ne t' em perde.
40 c. durement s'en redutet de ses parenz.
105 a. cil an respondent.
110 b. par penitence s'en pot tres bien salver.
51 b. dunt sun cors an sustint.
109 c. le cors an est an Rome.
109 d. e l'anema en est enz el paradis.
105 e. unc an ermes delivres.
103 c. parmi les rues an venent si granz turbes.

Im 16. und 17. Jahrhundert wurde „en" in freierer Weise angewandt als heutzutage.

Es stand statt son, z. B. les citoyens en sont vertueux. Nach dem heutigen Sprachgebrauche steht „en" statt des Possessivpronomens der 3. Pers., wenn sich das Possessiv auf einen schon genannten leblosen Gegenstand oder auf Tiere bezieht,

cf. Chassang § 238., während sich „en" im 16. u. 17. Jh. auch auf bestimmte Personen bezog u. statt de lui stand.

Rabelais II. prol. Et en avons veu qui se donnoient à cent pipes de vieux diables.

Marot I, 30. Si tost, que je la (la dame) veux toucher
Ou seulement m'en approcher.

Heptam. II, 203. il eut d'elle ce qu'il en demandoit.

Corn. Pol. V, 5. J'en ai fait un martyr, sa mort me fait chrétien,
J'ai fait tout son bonheur, il veut faire le mien.

Mol. l' Et. 1, 2. Mais Léandre, à l'instant, vient de me déclarer
Qu'à me ravir Célie il se va préparer.
C'est pourquoi dépêchons, et cherche dans sa tête
Les moyens les plus prompts d'en faire ma conquête.

Id. Amph. 63. Amphitryon, son époux,
Commande aux troupes thébaines,
Il en a pris la forme.

Id. D. J. I, 1. ce n'est là qu' une débauche du personnage, et pour en achever le portrait.

Id. Ed. F. 808. Je ne puis faire mieux que d'en (Agnes) faire ma femme.

„ Mis. 632. On fait assez de cas de son oncle Damis. Qu'en dites-vous, madame?

„ Av. I, 2. Ah! ma soeur, je voudrais que vous l' eussiez vue. — J'en vois beaucoup, mon frère.

„ Md. P. III, 6. Il m'enlève ma fille! — Oui, elle en est devenue si folle.

Dasselbe finden wir im Afr.

Bl. 3981. Baptiziez la, pour que Deus en ait l'anme.

Bartsch. Chr. 435, 38. certainement je l'occirray a nul fuer et s'en emporteray le cuer.

ib. 438, 36. en la haulte forest du Mans le corps en gist.

ib. 460, 26. mon père est mort, dieu en ayt l'ame.

Th. fr. 247. Velà la Dame de renom . . . . Puisque vous en sçavez le nom, Saluez la.

Ist „en" statt de lui, welches wir noch bei Rollin hist. d' Alex. VIII, 3: Il fit aussi présent à son gouverneur Léonidas . . . . se souvenant d'un avertissement qu'il en avait reçu autrefois etc. finden, jetzt sehr selten, nach Chassang sogar unerlaubt, so ist es jetzt nicht mehr statthaft „en" auf die 2te Person zu beziehen, wie dies noch bei Molière, erst recht im Afr. der Fall war.

M. T. 7. Ah, nous parlions de vous, et nous en disions tout le bien qu'on en saurait dire.

Ams. I. 2. C'est qu'il y a tant de choses à dire de vous qu'on n'en saurait parler assez.

Rol. 2306. E! Durendal, bone, si mare fustes! . . . Tantes batailles en camp en ai vencues.

Brut. 2875. Cum peire t'ai toz tans amei,
Encor n'en ai mun cuer tornei.

B. 91. 27. mal cuple em fist li criatur: tu es trop tendre et il trop dur.

B. 229. 13. Jai mes cuers ne se partirait de vos maix en ma vie; et s'il s'en pairt, keil pairt irait.

ib. 338. 35. Ne ja ne vos amera se l'avoir non qu'ele en a.

Ebenso kennt die heutige Sprache nicht mehr die Beziehung von „en" auf die 1. Person: Dieser Gebrauch von „en" erstreckt sich vom Afr. bis ins 17. Jh.:

Amis 3004. Noz sommez vostre de votre engenrement,
Faire en poez de tout à vo talent.
Jourd. 2169. Tuit sommez mort, se Dex n'en a pitié.
B. 233, 14. ainc m'avra, se deu plaist, cil qui en ot la flor.
Dasselbe im Provenzalischen:
B. a. a. O. 127. 28. Deus se laiset vendre por nos salvar, e'n receup mort e'n sofripassio . . . . .
Mml. II. 2. Je suis ravi., monsieur, que votre fille ait besoin de moi; et je souhaiterais de tout mon coeur que vous en eussiez besoin aussi.

Im Afr. finden wir „en" auch ohne ein besonders ausgedrücktes Beziehungswort, was Tobler Jsch. II. 556. an nachstehendem Beispiele zeigt:
Alisc. 165. Or, nos aidiés tant ke soiens monté. Dist Rainouars: volentiers en non dé Jan avrés un tout a volonté, Et tout cist autre, ja nen ert trestorné. Durch monté ist hier die Vorstellung von Rossen erweckt, so dass „en" erklärlich wird. Dieser Gebrauch hat sich bis Molière erhalten. So:
Ed. F. 76. Je sais les tours rusés et les subtiles trames
Dont pour nous en planter savent user les femmes.
Tart. 381. De ce faux caractère on en voit trop paraître, wo „des gens" zu ergänzen ist.

„En" vor dem Gerundium ist nach Diez III. 472. nicht gestattet, um einer Verwechslung des pronominalen „en" mit der Präposition vorzubeugen. Dagegen warnt Lücking nur vor einer Verwechslung der beiden Worte, wie in en usant de la sorte, on ne peut vous blâmer.

Wenn wir bei Molière das Beispiel finden,
D. A. 208. Le plus parfait objet dont je serais charmé
N'aurait pas mes tributs, n'en étant point aimé,
so ist hier eine Verwechslung infolge der Stellung von en unmöglich, also keine besondere Eigentümlichkeit des Gebrauches vorhanden.

„En" wurde früher auch ohne folgenden Comparativ in kausaler Bedeutung gebraucht. So noch bei Molière:
D. A. 1627. Je vous en excuse.
ib. 1646. Je vous en révère.
Sgan. 492. Tu m'en estimeras.
Ed. F. 439. Et quand un homme voit d'autres hommes parfois
Qui veulent dans sa soupe aller tremper leurs doigts,
Il en montre aussitôt une colère extrême.
cfr. Rol. 287. Des fi les en, Sire, vostre veiant.

Ein freierer Gebrauch von „en" findet sich ferner in der Sprache des 17. Jhs., indem „en" ein Substantiv im Plural vertritt, welches nur im Singular im Satze vorhanden ist.

D. G. 1123. Il réveille un chagrin qui vient à contretemps,
En troublant dans mon coeur d'autres plus importants.
Amph. 1491. Comme l'amour ici ne m'offre aucun plaisir,
Je m'en veux faire au moins qui soient d'autre nature.
Auch umgekehrt:
Sic. 6. Tous les soins qu'elles (les femmes) prennent ne sont que pour cela (sc. pour inspirer de l'amour); et l'on n'en voit point de si fière qui ne s'applaudisse.
Dasselbe Mml. III, 1.
cfr. La Bruyère I. 194. L'esclave n'a qu'un maître; l'ambitieux en a autant.
Im Afr. dürfte ein solches zurückweisendes „en" auch fehlen.
Chev. au lyon 3015. S'a grant honte et plus grant eust.

Die Hinweisung durch „en" oder durch das neutrale „le" auf einen folgenden Objektsatz wird von der heutigen Grammatik untersagt, findet sich aber nicht selten im Afr. bis zum 17. Jh. hin.
Rois. 46. bien le sachiez que Deus les ad à mort livrez.
Et. 61. Ma foi, j'en suis d'avis que ces penards chagrins nous viennent étourdir.
ib. 1158 J'en suis averti qu'il a mis ordre à tout.
Amph. 1086. Tu t'en avises, traître, de t'approcher de nous.
Ebenso die Hindeutung auf einen folgenden substantivischen Ausdruck:
Rois, 54. Samuel en fud mult dolenz de ceste parole.
ib. 154. David en prist des Syriens set cenz curres.
ib. 174. il n'en sourent de la félenie.
ib. 201. Saül en fist ocire grant part des Gabaonites.
F. S. 924. on en attend beaucoup de vos vives clartés.
Fâch. 43. on en voit paraître.
De ces gens qui . . . .
Ed M. 323. Mais j'en ai servi vingt de ces chercheurs de proie.
zurückweisend:
Rol. 1308. Des duze pers li dis en sunt ocis.
Rois. 270. Mais des fiz Israel n'en fist nul serf.
Th. fr. 432. Mais d'un badin on n'en dict mot.
ib. 433. de ceulx là on en a vendu.
ib. 435. de cent on n'en voyt pas deulx.
ib. 474. des filles il en a troys.
Ed. F. 65. Mais de vous, cher compère, il en est autrement.
Mél. 247. Des deux tu peux en choisir une.
Amph. 132. Sur de pareilles matières
Vous en savez plus que moi.
Av. I. 1. sur ce chapitre on n'en peut pas dire de bien.
Dieser pleonastische Gebrauch von „en", der aus der Neigung des Volkes, so anschaulich als möglich zu erzählen, entstand, war besonders noch im 16. und 17. Jh. ausgedehnt, wie ausser den aus Molière bereits angeführten Beispielen noch folgende darthun:
Rab. Epitre III, M. de Mascon nous en a escrit ce que en est.

Marot IV. 194. Que de tous ces miens labeurs leur proffit leur en retourne.
Id. III. 137. Dont tu en as plus ouy referer.
Heptam. II. 231. Dont le mary en fut fort estonné.
Id. Les effets d'amour, dont l'un en receut mort glorieuse.
Ib. II. 280. car de ceste maladye là je vous en assure.
Mont. II. 13. que d'un grand nombre d'escus nous en prenions plustost l'un que l'autre.
Id. I. 9. d'un defaut naturel on en fait un defaut de conscience.
Pascal, Prov. VII. dont il n'y en a point de plus sensible.
Id. ib. qui — n'en tirât de vos principes quelque méchante conclusion.
Id. Prov. XIV. Il faut que de ces sept il n'y en ait aucun qui . . .

Andrerseits fehlte „en" bei einigen Verben in der Sprache des 17. Jhs., bei denen wir es jetzt haben. So lesen wir bei Corn. Clit. IV. 7. se prendre à qn. bei Laf. fabl. XII. 1. se rapporter à. Ebenso bei Molière Mis. 665. se prendre à; F. S. 284. se tenir à q. ch. Tart. 1835. se rapporter à q., imposer = tromper.
D. A. 1536. puis — je mais?
Amph. 1182. tu n'es pas où tu crois.
D. A. 770. remontrer à qn.
Ed. F. 58. il coûte.
F. S. 622. c'est fait.

Den heutigen Unterschied zwischen imposer und en imposer kannte man nicht, wie Littré an einem Beispiele aus Massillon zeigt, wo beide neben einander in der Bedeutung von tromper vorkommen:
Il ne veut ni imposer aux autres ni s'en imposer à soi — même.

Umgekehrt ist jetzt „en" veraltet in en être de même (jetzt être de même); en mentir (Tart. 789); s' en ensuivre (Amph. 1165.) s'en enfuir (Mml. III: 8.).

Ziehen wir nun einen Vergleich zwischen dem Lateinischen und dem jetzigen Stand des Französischen, so ist die lokale Bedeutung von „en" noch vorhanden. Vous allez à Berlin, j' en viens. Irez vous à Paris? J'en viens. Abgesehen von bestimmten Wendungen muss jedoch der Ort, auf den sich „en", ebenso „y" bezieht, vorher bezeichnet sein. En ist also kein einfaches Synonym von de là.

Für die 2. Bedeutung von inde = ab illa parte ist im Frz. „y" eingetreten. Auch die Hinweisung von „en" auf folgende relative Ortsadverbia geht dem Frz. ab. Die Beziehung auf Sachen und Personen ist beiden Sprachen gemeinsam. Die temporale Bedeutung fehlt dem frz. „en". Dafür finden wir es vor einem Zahlwort oder pron. indéf., um ein als régime direct gebrauchtes Subst. zu vertreten z. B. combien de livres avez-vous? J'en ai cinq., ferner hat es kausale Bedeutung, wenn ein Komparativ folgt: si vous êtes sage, modeste et docile, je vous en aimerai davantage. Bisweilen deutet „en" auf einen ganzen Satz oder einzelne Satzbestimmungen, und zwar selbst diesem Satze vorangehend. N'en doutez pas, ils céderont, si vous montrez de la fermeté. C'est là, soyez en certain, la cause de son refus. (Acad.) Le temps . . . passe et s'écoule, sans que nous nous en apercevions. (Trad. d' Ovide.)

Voltaire, Charles XII. l. III. Il (Schulenbourg) avait toujours prétendu, malgré l'avis des généraux allemands, que l'infanterie pouvait résister en pleine campagne, même sans chevaux de frise, à la cavalerie: il en osa faire ce jour là l'expérience contre cette cavalerie victorieuse etc.

Eigentümlich ist ferner dem Frz. der bereits oben erwähnte Gebrauch von „en“ statt des Possessivpronomens z. B. Quand on est dans un pays, il faut en suivre l'usage (Montesquieu).

De mes sujets séduits qu 'il comble la misère;
Il en est l'ennemi, j'en dois être le père.

Ebenso eignet dem Frz. die pleonastische Wiederholung des „en“, die beim lat. inde nicht vorhanden ist. En est-il un seul parmi vous qui consentît. (Acad.).

Bisweilen steht „en“ ohne Beziehung auf ein im Satze genanntes Subst. im partitiven Sinne. Il en est que disent.

„En“ pleonastisch bei Verben und in den sogenannten Gallicismen sind eine dem Französ. allein eigentümliche Erscheinung.

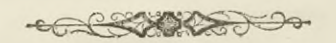
So: s'en aller, s'en retourner, s'en venir, s'en tenir, s'en prendre, en vouloir, en imposer, en faire accroire, en coûter (cf. Rollin. XII, 4. Il est des bienfaits qui deviennent à charge, et dont on ne cherche qu' à abolir la mémoire quoi qu' il en doive coûter), en user, en venir, en finir, en être à, c'en est fait, je ne sais plus où j'en suis u. v. a.

So in den Redensarten:
il en veut à un tel — er hat es auf den abgesehen.
en user mal à l'égard de qn. — sehr schlecht behandeln.
s'en prendre à qn — sich an jemand halten.
n'en pouvoir mais — nicht dafür können (familiär).
en planter — Hörner aufsetzen.
en imposer à qn. — Jemand betrügen.
il s'en faut — es fehlt daran.
où en est-il — wo ist er?
j'en suis pour mon argent — ich bin um mein Geld.
c'en est fait — es ist darum geschehen.
c'en est trop — das geht zu weit.
c'en est assez — genug davon.
il n'en est pas ainsi — dem ist nicht so.
savez-vous ce qui en est? — Wissen Sie, wie es sich damit verhält?
il en est de cela comme de . . . — es verhält sich damit wie mit.
en être jusqu' à — mit d. Inf. dahin kommen zu . . . .
en être à — mit Inf. — dabei sein zu, noch nicht weiter sein als zu.
en être — dazu gehören.
il s'en donne — (in der Sprache des Volkes) er thut sich etwas zu gut.
n' en devoir rien à qn. en qch. — jem. in etwas nichts nachgeben.
en croire qn. — jem. Glauben beimessen.
j'en connais qui (familiär) — ich kenne welche, die . . .
à qui en a-t-il donc? — mit wem hat er denn etwas vor? gegen wen ist er denn aufgebracht?
en appeler à — sich berufen auf.
en demeurer, en rester — es dabei bewenden lassen.
cf. Rollin, hist. d'Alex. XIII, 5. Il semblait même qu' il aurait encore retenu son emportement, si Clitus en fût demeuré là.

Die mit „en“ zusammengesetzten Composita sind ziemlich beschränkt: emmener, emporter, s'enfuir, enlever, s'ensuivre, entraîner, envahir, s'envoler.

Wir haben somit an einer Menge von Beispielen und Wendungen gesehen, dass das winzige Wort „en“ von nicht zu unterschätzender Bedeutung für die frz. Sprache, dass ferner die Sprache selbst in lebendigem Flusse begriffen und das Ergebnis eines allmählichen Werdens ist.

Zum Schluss habe ich noch Herrn Professor Koschwitz zu Greifswald meinen Dank für die freundlichst erteilten Weisungen auszusprechen.



Schulnachrichten
über das Schuljahr 1892–93.

I. Allgemeine Lehrverfassung.

1. Übersicht über die einzelnen Lehrgegenstände und die für jeden derselben bestimmte Stundenzahl.

No.	Lehrgegenstände.		IIb	IIIa	IIIb	IV	V	VI	Sa.	Vorschule
1	Religionslehre	evangelische	2	2	2	2	2	2	6	2
		katholische	2	2	2	2	2	2	6	3
2	Deutsch und Geschichtserzählung		3	2	2	3	3+1	4+1	19	10
3	Latein		7	7	7	7	8	8	44	—
4	Griechisch		6	6	6	—	—	—	18	—
5	Französisch		3	3	3	4	—	—	13	—
6	Geschichte		2	2	2	2	—	—	8	—
7	Erdkunde		1	1	1	2	2	2	9	1
8	Rechnen und Mathematik		4	3	3	4	4	4	22	5
9	Naturbeschreibung		—	—	2	2	2	2	8	—
10	Physik		2	2	—	—	—	—	4	—
11	Schreiben		—	—	—	—	2	2	4	3
12	Zeichnen		2	2	2	2	2	—	8	—
13	Singen		2	2	2	2	2	2	4	2
14	Turnen		3	3	3	3	3	3	9	1

Die Zeichenstunden für IIb sind fakultativ; im Sommer nahmen sämtliche 5 Schüler teil, im Winter einer.

Die Stunden der evangelischen Religionslehre hatte die Vorschule mit VI und V zusammen. Die zweite Abteilung der Vorschule hatte drei deutsche Stunden und die Stunde für Erdkunde (Heimatskunde) weniger als die erste Abteilung. Das Turnen der Vorschüler fand, so weit es das Wetter erlaubte, in wöchentlich zwei Halbstunden im Freien statt.

2. Verteilung der Stunden unter die einzelnen Lehrer im Schuljahre 1892—93.

No.	Lehrer.	Ordinariat	IIb	IIIa	IIIb	IV	V	VI	Sa.
1	Direktor Neermann	—	6 Griechisch	7 Latein	—	—	—	—	13
2	Oberlehrer Dr. Tappe	IV	4 Mathemat. 2 Physik	3 Mathemat. 2 Physik	3 Mathemat. 2Naturbesch.	4 Rechnen u. Mathematik	—	—	20
3	Oberlehrer Grossmann	IIb	3 Deutsch 7 Latein 2 Zeichnen (IIb–IIIa) 2 Singen (IIb–IV)		6 Griechisch	—	2 Erdkunde	—	22
4	Oberlehrer Dr. Stoewer	IIIa	2 evangelische Religion (IIb–IIIb) 3 Geschichte u. Erdkunde 3 Turnen*) (IIb–IIIb)	2 Deutsch 6 Griechisch 3 Geschichte u. Erdkunde	2 Deutsch	2 evangel. Religion	2 evangelische Religion (V–VI)		22 + 3
5	Oberlehrer Keup	V	3 Französ.	3 Französ.	—	4 Französ.	4 Deutsch u. Gesch.-Erz. 8 Latein	—	22
6	Oberlehrer Thiel	VI	—	—	3 Französ.	7 Latein	—	5 Deutsch u. Gesch.-Erz. 8 Latein	23
7	Technischer Lehrer Lapke	—	—	—	2 Zeichnen	2 Naturbeschreibung 2 Zeichnen	4 Rechnen 2Naturbesch. 2 Schreiben 2 Zeichnen 2 Singen (V–VI)	4 Rechnen 2Naturbesch. 2 Schreiben 3 Turnen	26 + 3
8	Wissenschaftlicher Hilfslehrer Dr. Anhut	IIIb	—	—	7 Latein 3 Geschichte u. Erdkunde	3 Deutsch 2 Geschichte 2 Erdkunde 3 Turnen (IV–V)	—	2 Erdkunde	22
9	SS. Vikar Lipski WS. Pfr. Dr. Schwanitz	—	2 katholische Religion (IIb–IIIb)			2kath. Relig.	2 katholische Religion (V–VI)		6
10	Rabbiner Dr. Münz.	—	1 mos. Relig.	3 mosaische Religion (IIIa–IV)			2 mosaische Religion (V–VI)		6
	Lehrer der Vorschule Sonnemann.	Vorschule	3 katholische Religion. 10 Deutsch. 1 Erdkunde. 5 Rechnen. 3 Schreiben. 2 Singen. $^2/_2$ Turnen.						25

*) Diese 3 Turnstunden übernahm für das Winterhalbjahr Dr. Anhut.

3. Übersicht über die während des abgelaufenen Schuljahres durchgenommenen Lehrstoffe.

Secunda.

Ordinarius: Oberlehrer Grossmann.

1. Religionslehre. a) Evangelische. Das Reich Gottes im Alten Testamente, besonders die historischen Bücher, einiges aus Jesaias und Hiob, die Psalmen. Wiederholungen aus dem Matthäusevangelium. Luthers Katechismus nebst Sprüchen, Wiederholung der früher gelernten Kirchenlieder, Einprägung von 4 neuen. Die Reformationsgeschichte. Belehrung über das Kirchenjahr und die Bedeutung der gottesdienstlichen Ordnungen. 2 St. Dr. Stoewer. — b) Katholissche. Das erste Hauptstück des Katechismus von Deharbe. Aus der biblischen Geschichte von Dr. Schuster: von Moses bis Salomo und Jesu öffentliches Auftreten bis zum letzten Osterfeste. Gelegentlich: Das Wichtigste über das Kirchenjahr. 2 St. SS. Lipski; WS Dr. Schwanitz.

2. Deutsch. Gelesen wurden Schillers Glocke, Spaziergang, Siegesfest, Kassandra, Klage der Ceres, das eleusische Fest; Goethes Fischer, Schatzgräber, Zauberlehrling, Uhlands Bertran de Born; dann Hermann und Dorothea, Jungfrau von Orleans, Minna von Barnhelm. Ausgewählte Stellen aus Schillers Geschichte des dreissigjährigen Krieges. — Vorträge, Übungen im Deklamieren — Aufsätze wurden über folgende Themen angefertigt: 1. Wohlthätig ist des Feuers Macht. 2. Beschreibung eines Klassenspaziergangs. 3. Welche Vorzüge hat das Leben in der Stadt vor dem Landleben? 4. Der Regen. 5. Beschreibung der Laokoongruppe mit vergleichender Heranziehung Vergils. 6. Meer und Wüste. 7. Inwiefern sind bei Livius die dem Römervolk eigentümlichen Tugenden schon in der Geschichte der ersten Könige sichtbar? 8. Eile mit Weile. 9. (Prüfungsaufsatz). Die Beziehung der Glocke zu den Schicksalen des Menschen (nach Schiller). 10. Musterübersetzung aus Cic. Catil. I. — Ausserdem wurden kleinere Ausarbeitungen über Stoffe aus verschiedenen Unterrichtsfächern, auch schriftliche Übersetzungen aus der fremdsprachlichen Lektüre angefertigt. 3 Std. Grossmann.

3. Latein. Gelesen: Vergil, Aeneis I und II. — Auswahl aus Livius I, Cicero Cat. I. — Grammatik: Wiederholung und Ergänzung der früheren Pensen, Eigentümlichkeiten im Gebrauch der Nomina; stilistische Regeln und synonymische Unterscheidungen im Anschluss an die Lektüre. — Wöchentlich eine schriftliche Arbeit. — Ellendt-Seyfferts Grammatik; Süpfles Stilübungen. 7 Std. Grossmann.

4. Griechisch. Gelesen: Xenoph. Anab. V mit Auswahl. Xenoph. Hellen. I, 6—II, 3 init. (Schlacht bei den Arginusen, Prozess der Feldherrn, Schlacht bei Aigospotamoi, Übergabe Athens, Herrschaft der Dreissig.). — Homer Odyssee I, XIII, XVI. Einiges aus der Übersetzung von Voss. — Grammatik: Syntax des Nomens, Hauptregeln aus der Tempus- und Moduslehre. Wiederholungen aus der Formlehre. Übungen im Übersetzen ins Griechischen. Seyfferts Hauptregeln der griechischen Syntax. Seyfferts Übungsbuch II. Teil. Alle 14 Tage eine schriftliche Arbeit, Exercitium oder Extemporale. 6 Std. Neermann.

5. Französisch. Gelesen wurde Rollin, histoire d'Alexandre le Grand und Gedichte aus der Anthologie des poêtes français von Benecke. Sprechübungen im Anschluss an

die Lectüre. Grammatik: Ploetz L. 38—67 einschl. u. L. 77 -79: Alle 14 Tage eine schr. Arbeit. 3 Std. Keup.

6. Geschichte. Deutsche und preussische Geschichte vom dreissigjährigen Kriege bis zur Gegenwart. 3 Std. Dr. Stoewer.

8. Mathematik.

a) Die wichtigsten Regeln der Potenzlehre. Gleichungen, einfach quadratische mit einer Unbekannten einschliesslich. Erklärung des Logarithmus und Rechnen mit Logarithmen.

b) Wiederholung der Ähnlichkeitslehre. Berechnung des Kreisinhalts und = Umfanges.

c) Definition der trigonometrischen Functionen am rechtwinkligen Dreieck. Berechnung rechtwinkliger und gleichschenkliger Dreiecke.

d) Die einfachen Körper und deren Berechnung.

Alle 3 Wochen eine häusliche und eine Klassenarbeit. 4 Std.

Prüfungsaufgaben Ostern 1893:

1) $$\frac{2x+1}{5} - \frac{3y+2}{7} = 2y - x.$$

$$\frac{3x-1}{4} + \frac{7y+2}{6} = 2x - y.$$

2) Ein gleichschenkliges Dreieck zu berechnen aus der Höhe und einem Schenkel. h = 34579, b = 58647.

3) Die Grundfläche eines Prismas sei 135 qcm, seine Höhe 5 cm 4 mm; wie gross ist sein Inhalt? Dr. Tappe.

9. Physik. Das Wichtigste aus der Lehre vom Magnetismus, der Elektrizität, Akustik, Optik und Wärme. Die einfachsten chemischen Erscheinungen nebst Beschreibung einzelner besonders wichtiger Mineralien. 2 Std. Dr. Tappe.

Obertertia.

Ordinarius: Oberlehrer Dr. Stoewer.

1. Religionslehre. Vereinigt mit Untersekunda.

2. Deutsch. Alle 4 Wochen ein Aufsatz. Lesen und Erklären von Prosastücken und besonders von Gedichten aus Hopf und Paulsieks Lesebuch mit besonderer Berücksichtigung der Balladen. Schillers Glocke wurde gelernt, Wilhelm Tell gelesen und erklärt. Einiges aus der Poetik und Rhetorik. Ausser der Glocke wurden 5 Gedichte neu gelernt. 2 Std. Dr. Stoewer.

3. Latein. Gelesen: Caesar de bello gall. V. und VII. — Ovid Metam. Orpheus und Eurydice, Tod des Orpheus, Midas, Tod des Achilles, Waffenstreit und Tod des Ajax, Hekuba. Das Wichtigste über den Hexameter. 4 St. — Wiederholung und Erweiterung der Tempus- und Moduslehre, Verbum infinitum, Fragesätze. Ellendt-Seiffert, Lat. Grammatik. Übersetzen ins Lat. nach Warschauers Übungsbuche. Jede Woche eine schriftliche Arbeit, Exercitium oder Extemporale. 3 Std. Neermann.

4. Griechisch. Die Verba in mi und die wichtigsten unregelmässigen Verba des attischen Dialekts nach Franke — v. Bamberg, Griech. Formenlehre. Die Präpositionen gedächtnismässig eingeprägt. Wiederholung und Ergänzung der Lehraufgabe von

IIIb Hauptregeln der Syntax. Mündliche und schriftliche Übersetzungen ins Griechische zur Einübung der Formenlehre, alle 14 Tage teils Hausarbeiten teils Klassenarbeiten im Anschluss an den Lesestoff. Wesener, Griech. Elementarbuch II. Gelesen: Xenoph. Anab. III und IV. 6 Std. Dr. Stoewer.

5. **Französisch.** Gelesen wurde Buch 1—3 von Voltaire, histoire de Charles XII Sprechübungen im Anschluss an die Lectüre. Grammatik: Wiederholung der unregelmässigen Verba, Gebrauch von avoir und être. Plötz, L. 24—50 mit Auswahl. Alle 2 Wochen eine schriftliche Arbeit. 3 Std. Keup.

6. **Geschichte** Deutsche Geschichte vom Ausgang des Mittelalters bis zum Regierungsantritt Friedrichs des Grossen, insbesondere brandenburgisch-preussische Geschichte. 2 Std. Dr. Stoewer.

7. **Erdkunde.** Wiederholung der physischen Erdkunde Deutschlands. Die deutschen Kolonieen. Kartenskizzen. Einiges aus der allgemeinen Erdkunde. 1 St. Dr. Stoewer.

8. **Mathematik.**

a) Gleichungen ersten Grades mit einer und mehreren Unbekannten. Das Notwendigste aus der Potenz- und Wurzellehre.

b) Erweiterung und Beendigung der Kreislehre. Gleichheit und Ausmessung, Verwandlung und Teilung der Figuren; Proportionalität der Linien und Anfangsgründe der Ähnlichkeitslehre.

Alle 2—3 Wochen eine häusliche und eine Klassenarbeit. 3 Std. Dr. Tappe.

9. **Physik.** Anatomie des Menschen nebst Gesundheitslehre. Die mechanischen Erscheinungen fester, flüssiger und luftförmiger Körper nebst dem Wichtigsten aus der Wärmelehre. 2 Std. Dr. Tappe.

Untertertia.

Ordinarius: Dr. Anhut.

1. **Religionslehre.** Vereinigt mit Untersekunda und Obertertia.

2 **Deutsch.** Zusammenfassender Überblick über die wichtigsten grammatischen Gesetze. Wiederholung der Regeln über Rechtschreibung und Zeichensetzung. Alle 4 Wochen ein Aufsatz Einige Diktate. Lesen und Erklären prosaischer und poetischer Lesestücke aus Hopf und Paulsieks Lesebuch. Einiges aus der Poetik. 8 Gedichte wurden neu gelernt. 2 Std. Dr. Stoewer.

3. **Latein.** Gelesen: Caesar de bello gallico I, III, IV Anfang. Zuerst 4, dann 3 Stunden. — Wiederholung der Kasuslehre; Hauptregeln der Tempus- und Moduslehre. Mündliche und schriftliche Übersetzungen aus Warschauers Übungsbuch. Alle 8 Tage eine schriftliche Arbeit, Exercitium mit Extemporale abwechselnd. Anfangs 3, später 4 Stunden. Dr. Anhut.

4. **Griechisch.** Die regelmässige Formenlehre des attischen Dialekts bis zum verbum liquidum einschliesslich nach Franke-Bambergs Formenlehre; Übungen im Übersetzen, Auswendiglernen von Vokabeln nach Weseners Elementarbuch. 6 Std. Grossmann.

6. **Französisch.** Gelesen wurden einige Biographien aus Rollin, Hommes illustres de l'antiquité. Sprechübuugen im Anschluss an die Lektüre. Grammatik: Wiederholung der regelmässigen Conjugation. Gründliche Einübung der notwendigsten un-

regelmässigen Verba. Ploetz, Lect. 1—23 incl. Alle zwei Wochen eine schriftliche Arbeit. 3 Std. Thiel.

6. Geschichte. Überblick über die weströmische Kaisergeschichte vom Tode des Augustus; Deutsche Geschichte bis zum Ausgang des Mittelalters. 2 Std. Dr. Anhut.

7. Erdkunde. Physische und politische Erdkunde der aussereuropäischen Erdteile; Wiederholung der politischen Erdkunde Deutschlands. 1 Std. Dr. Anhut.

8. Mathematik.

a) Allgemeine Arithmetik nebst den einfachsten Gleichungen ersten Grades mit einer Unbekannten.

b) Die Lehre vom Viereck nebst den wichtigsten Sätzen vom Kreise. Die zugehörigen planimetrischen Aufgaben.

Alle 14 Tage eine häusliche und eine Klassenarbeit. 3 Std. Dr. Tappe.

9. Naturkunde. Einiges aus der Anatomie und Physiologie der Pflanzen. Die einfachsten Kryptogamen, Pflanzenkrankheiten, die wichtigsten ausländischen Nutzpflanzen, Pflanzensysteme. Überblick über das Tierreich, Tiergeographie. 2 Std. Dr. Tappe.

Quarta.

Ordinarius: Oberlehrer Dr. Tappe.

1. Religionslehre. a) Evangelische. Das Allgemeinste von der Einteilung der Bibel und die Reihenfolge der biblischen Bücher. Übungen im Aufschlagen von Sprüchen. Wichtige Abschnitte der historischen Bücher des Alten Testaments und der Evangelien des Neuen Testaments wurden gelesen. Das 1. und 2. Hauptstück von Luthers Katechismus wurden wiederholt, das 3. neu gelernt nebst Sprüchen und erklärt, das 4. und 5. auswendig gelernt. Die Lieder der Vorschule, Sexta und Quinta wurden wiederholt, 4 neue dazugelernt. Das Wichtigste vom Kirchenjahr. 2 Std. Dr. Stoewer. 2) Katholische. Von den Sakramenten und Sakramentalien nach dem Diöcesankatechismus. Aus der biblischen Geschichte von Dr. Schuster: Von Salomo bis Christus und Wiederholung des Vorhergehenden. Ausserdem Einiges von den hl. Zeiten. 2 Std. SS. Lipski. WS. Dr. Schwanitz.

2. Deutsch. Wiederholung der Regeln über Rechtschreibung und Zeichensetzung. Grammatik: der zusammengesetzte Satz. Zweiwöchentlich abwechselnd Rechtschreibeübungen in der Klasse und als häusliche Arbeit schriftliches freies Nacherzählen. Lesen und Erklären prosaischer und poetischer Stücke aus dem Lesebuch. 10 Gedichte sind gelernt. 3 Std. Dr. Anhut.

3. Latein. Gelesen: Cornelius Nepos: Themistocles, Aristides, Miltiades, Cimon, Pausanias, Epaminondas, Pelopidas, Hannibal; im ersten Halbjahr 3, im zweiten 4 Stunden. — Wiederholung der Formenlehre. Lehre von der Übereinstimmung der Satzteile. Das Wesentliche aus der Kasuslehre. Mündliche und schriftliche Übersetzung ins Lateinische aus Warschauers Übungsbuch. Wöchentlich eine schriftliche Arbeit, Extemporale oder Exercitium; zuerst 4, dann 3 Stunden. Thiel.

4. Französisch. Plötz, Elementarbuch L. 60—91. Sprechübungen. Wöchentlich eine schriftliche Arbeit, Extemporalien, Diktate, Exercitien abwechselnd. 4 Std. Keup.

5. Geschichte. Übersicht über die griechische Geschichte bis zum Tode Alexanders des Grossen nebst Ausblick auf die Diadochenreiche; Überblick über die römische Geschichte bis zum Tode des Augustus. 2 Std. Dr. Anhut.

6. **Erdkunde.** Physische und politische Erdkunde von Europa ausser Deutschland. Wiederholung aus der allgemeinen Erdkunde. Kartenskizzen. 2 Std. Dr. Anhut.

7. **Mathematik.**

a) Decimalbruchrechnung. Einfache und zusammengesetzte Regeldetri mit Benutzung von Aufgaben aus dem bürgerlichen Leben.

b) Die Lehre von den Geraden, Winkeln und Dreiecken bis zur Congruenz einschliesslich. Die einfachsten Constructionsaufgaben.

Alle 8 Tage eine häusliche oder eine Klassenarbeit. a) 2 Std. b) 2 Std. Dr. Tappe.

8. **Naturkunde.** Vergleichende Beschreibung verwandter Arten und Gattungen von Blütenpflanzen nach vorhandenen Exemplaren. Übersicht über das natürliche Pflanzensystem. Lebenserscheinungen der Pflanzen. — Niedere Tiere, namentlich nützliche und schädliche, sowie deren Feinde, mit besonderer Berücksichtigung der Insekten. 2 Std. Lapke.

Quinta.

Ordinarius: Oberlehrer Keup.

1. **Religionslehre.** a) Evangelische. Biblische Geschichte des Neuen Testaments nach dem biblischen Geschichtsbuche von Preuss-Woike-Triebel. Aus dem Katechismus Luthers wurde das 1. Hauptstück durchgenommen und erlernt nebst Bibelsprüchen, das zweite wurde wiederholt. Wiederholung der früher gelernten Lieder, Einprägung von 4 neuen. 2 Std. Dr. Stoewer. b) Katholische. Die Glaubenslehre nach dem Diöcesankatechismus. Aus der biblischen Geschichte von Dr. Schuster: Von der Erschaffung der Welt bis David. 2 Std. SS. Lipski. WS. Dr. Schwanitz.

2. **Deutsch.** Lesen und Erklären prosaischer und poetischer Stücke aus dem Lesebuch für Quinta von Hopf und Paulsiek. Der einfache Satz. Das Wichtigste vom zusammengesetzten Satze. Rechtschreibungs- und Interpunktionsübungen in wöchentlichen Diktaten. Mündliches und schriftliches Nacherzählen. Gelernt wurden 8 Gedichte. 3 Std. Keup.

3. **Latein.** Wiederholung der regelmässigen Formenlehre. Unregelmässige Verba. Übersetzungsübungen nach Ostermann 2 Abt. Accus. c. inf., Participium conjunct., Ablativus absolutus, Konstruction der Städtenamen. Wöchentlich eine schriftliche Übung, Extemporalien und Exercitien abwechselnd. 8 Std. Keup.

4. **Geschichtserzählung.** Erzählungen aus der vaterländischen Geschichte vom grossen Kurfürsten bis zur Jetztzeit. 1 Std. Keup. (NB. Die durch die jetzt geltenden Lehrpläne geforderten Erzählungen aus der alten Geschichte hatten die Schüler im Jahre 1891/92 in der Sexta gehabt.).

5. **Erdkunde.** Einführung in das Verständnis der Reliefkarte. Physische und politische Beschreibung Deutschlands nach Daniels Leitfaden. Die Erde als Himmelskörper. Der Globus. 2 Std. Grossmann.

6. **Rechnen.** Teilbarkeit der Zahlen. Gemeine Brüche. Einfache Regeldetri mit ganzen Zahlen und Brüchen. Die deutschen Masse, Münzen und Gewichte. Wöchentlich eine häusliche oder Klassenarbeit. 4 Std. Lapke.

7, **Naturkunde.** Vollständige Kenntnis der äusseren Organe der Blütenpflanzen

im Anschluss an die Beschreibung und Vergleichung verwandter, gleichzeitig vorliegender Arten. Beschreibung wichtiger Wirbeltiere nach vorhandenen Exemplaren und Abbildungen nebst Mitteilungen über ihren Nutzen und Schaden. Grundzüge des Knochenbaues beim Menschen. Übungen im einfachen schematischen Zeichnen des Beobachteten. 2 Std. Lapke.

Sexta.

Ordinarius: Oberlehrer Thiel.

1. **Religionslehre.** Vereinigt mit Quinta.

2. **Deutsch.** Redeteile und Glieder des einfachen Satzes; Unterscheidung der starken und schwachen Flexion. Rechtschreibeübungen in wöchentlichen Diktaten. Lesen und Erklären von Gedichten und Prosastücken. Mündliches Nacherzählen des Gelesenen. Gelernt wurden 10 Gedichte. 4 Std. Thiel.

3. **Latein.** Regelmässige Deklination und Conjugation mit Ausschluss der Deponentia. Fürwörter, Zahlwörter und regelmässige Steigerung: Übersetzungsübungen nach Ostermann für die Sexta. Wöchentlich eine schriftliche Arbeit, Klassenarbeit abwechselnd mit häuslicher. 8 Std. Thiel.

4. **Geschichtserzählung.** Erzählungen aus der vaterländischen Geschichte vom grossen Kurfürsten bis zur Jetztzeit. 1 Std. Thiel.

5. **Erdkunde.** Grundbegriffe der allgemeinen Erdkunde. Anleitung zum Verständnis des Globus, des Reliefs, der Karte; Oro- und hydrographische Verhältnisse der Erdoberfläche im Allgemeinen. Bild der Provinz Westpreussen, ohne Zugrundelegung eines Lehrbuchs. 2 Std. Dr. Anhut.

6. **Rechnen.** Wiederholung der Grundrechnungen mit ganzen Zahlen, unbenannten und benannten. Die deutschen Masse, Gewichte und Münzen. Übung in der dezimalen Schreibweise und den einfachsten dezimalen Rechnungen. 4 Std. Lapke.

7. **Naturkunde.** Beschreibung vorliegender Blütenpflanzen. Erklärung der Formen und Teile der Wurzeln, Blätter, Stengel, Blüten, leicht erkennbaren Blütenstände und Früchte. Beschreibung wichtiger Säugetiere und Vögel in Bezug auf Gestalt, Farbe und Grösse nach vorhandenen Exemplaren und Abbildungen nebst Mitteilungen über ihre Lebensweise, ihren Nutzen und Schaden. 2 Std. Lapke.

Vorschule.

Lehrer: Sonnemann.

1. **Religionslehre.** a) Evangelische: vereinigt mit Quinta und Sexta. — b) Katholische: Die hauptsächlichsten Lehrstücke aus der allgemeinen Katechismus-Tabelle nach dem kleinen Katechismus der kath. Religion für das Bistum Culm. — Von Gott, von den Geboten und den Sakramenten nach demselben Lehrbuche. — Im Sommer: Die Schöpfungsgeschichte, die Geschichte des ägyptischen Josef und Moses; im Winter: Die Lebens- und Leidensgeschichte Jesu nach der bibl. Geschichte von Dr. Fr. J. Knecht. 3 Std.

2. **Deutsch.** I. und II. Abt.: Lesen und Erklären prosaischer und poetischer Stücke aus dem Lesebuche für Septima von Hopf und Paulsiek, 8 Gedichte wurden

gelernt. I. Abt.: Das Haupt-, Eigenschafts- und Zeitwort. Deklination, Komparation und Konjugation. Das Hauptssächlichste der andern Wortarten. Die wichtigsten Regeln der Rechtschreibung. Übungen in freier, mündlicher Wiedergabe von Prosastücken. Wöchentliche Diktate und häusliche Abschriften. 10 Std. — II. Abt.: Das Haupt-, Eigenschafts- und Zeitwort. Deklination und Komparation. Die Anfänge der Rechtschreibung. Wöchentliche Abschriften, sowie Diktierübungen. 6 Std.

3. **Rechnen**. I. Abt.: Die 4 Spezies mit ganzen unbenannten Zahlen im unbegrenzten Zahlenraume für das schriftliche Rechnen. Im Zahlenkreise von 1—1000 für Addition und Multiplikation, von 1—100 für Subtraktion und Division für das Kopfrechnen. — Rechenaufgaben für die Volksschule von A. Büttner. Ausgabe B. Heft I. — II. Abt. Die 4 Spezies mit ganzen unbenannten Zahlen im Zahlenkreise von 1—100. Das kleine Einmaleins. 5 Std.

4. **Geographie**. I. Abt.: Heimatskunde. Kreis Berent. Westpreussen. Das Allgemeine von der Erde, der Sonne und dem Monde. Erklären der geographischen Grundbegriffe.

Technischer Unterricht.

a) Schreiben: VI. und V. je 2 Stunden. Deutsche und lateinische Schrift. Neue Berliner Schreibschule von H. C. Otto. Lapke.

b) Zeichnen: IIIa. 2 Std. Freihandzeichnen nach Vorzeichnungen an der Wandtafel. — Da die Mehrzahl der Schüler wenigstens 1 Jahr lang keinen Zeichenunterricht gehabt hatte, so wurde zunächst das gleichseitige Viereck, Dreieck, Achteck, Sechseck, der Kreis und das Fünfeck eingeübt und zu ornamentalen Gebilden verwertet. Sodann die Palmette und Schneckenlinie, einfache und schwierigere Blattformen für sich und im Ornament angewendet. Grossmann

IIIb. 2 Stunden Freihandzeichnen. Der Kreis. Kreisfiguren. Die unregelmässig gebogene Linie. Doppelbogen und die verschiedensten Blattformen nach Stuhlmann und Windisch.

IV. 2 Stunden Freihandzeichnen. Die regelmässig gebogene Linie und deren Zusammensetzung zu den verschiedensten Formen und Gegenständen nach Stuhlmann und Windisch.

V. 2 Stunden Freihandzeichnen. Die grade Linie, Teilung derselben. Das Quadrat, Quadratfiguren und Bandverschlingungen nach Stuhlmann und Windisch. Lapke.

c) Gesang. I. Abt. (II, IIIa, IIIb IV.). Wiederholung und Befestigung der wichtigsten Tonleitern und Accorde. Die halben Töne. — Treffübungen. Dreistimmiger Chorgesang nach Serings Chorbuch. 2 Std. Grossmann.

II. Abt. (V und VI.) 2 Stunden. Ton- und Stimmbildung. Treffübungen. Durtonleitern bis zu 3 Vorzeichen und die tonischen drei Klänge dieser Tonarten. Zweistimmige Volks- resp. Vaterlandslieder nach Serings Chorbuch. Lapke.

d) Turnen: I. Abt. (II und III). Wiederholung der Frei- und Ordnungsübungen der unteren Stufen und deren Erweiterung durch schwierigere Formen und Zusammensetzungen; Eisenstab- und Hantelübungen. Zu den auf den unteren Stufen begonnenen Gerätübungen kommen solche am Springpferd, Springkasten, Sturmspringel und den Schaukelringen. Im Sommer Turnspiele. Dispensiert: 1 Schüler. 3 Std. SS. Dr. Stoewer; WS. Dr. Anhut.

II. Abt. (IV und V). Frei- und Ordnungsübungen; Gangarten; Übungen mit Holzstäben; Springübungen mit Benutzung des Springseils. Gerätübungen am Klettergerüst, Reck, Barren, Bock, Schnursprunggestell. Im Sommer: Turnspiele. 3 Std. Dr. Anhut.

III. Abt. VI. Einfache Glieder- und Ordnungsübungen. Leichte Gerätübungen am Barren, Springel und Bock. Turnspiele. Dispensiert: 2 Schüler. 3 Std. Lapke.

Jüdischer Religionsunterricht.

Abt. I: Untersekunda. 1 Std. Jüdische Geschichte: Vom Abschlusse der bibl. Zeit bis zum Abschluss des Talmuds.

Abt. II: Obertertia, Untertertia und Quarta. 3 Std. Biblische Geschichte: Vom babylonischen Exil bis zur Zerstörung des ersten Tempels.

Abt. III.: Quinta, Sexta und Vorschule. 2 Std. Biblische Geschichte: Die Zeit der Richter und der Könige.

In allen drei Abteilungen wurde das Wichtigste aus der Sittenlehre durchgenommen; die Hauptgebete wurden übersetzt.

II. Verfügungen der vorgesetzten Behörden.

P. S. C. 8. IV. 92. Die Zwecke des Central-Ausschusses zur Förderung der Jugendspiele u. s. w. sind zu unterstützen.

Min.-Verf. 24. III. 92. Dr. Anhut wird dem Königl. Progymnasium als Hilfslehrer für 1892/93 überwiesen.

Min.-Verf. 9. V. 92. Gegen Schülerverbindungen ist mit aller Strenge einzuschreiten. (Vergl. den Auszug in Nr. VII Mitteilungen an die Eltern.)

P. S. C. 18. VI. 92. Bestimmungen über Freigabe des Nachmittags-Unterrichts.

P. S. C. 15. VIII. 92. Die auf grund des neuen Normal-Etats bewilligten Gehalts-Erhöhungen für die Mitglieder des Collegiums werden angewiesen.

Min.-Verf. 5. IX. 92. Verhaltungsmassregeln in der Choleragefahr.

Min.-Verf. 4. VII. 92. Von Anträgen auf Einführung neuer Schulbücher ist für 1893/94 abzusehen.

P. S. C. 22. IX. 92. Ein allerhöchster Erlass erteilt den Leitern der höheren Schulen mit sechsjährigem Cursus die Amtsbezeichnung „Direktor", den angestellten wissenschaftlichen Lehrern aller höheren Schulen den Titel „Oberlehrer".

P. S. C. 6. X. 92. Dem Herrn Pfarrer Dr. Schwanitz wird die Erteilung des katholischen Religions-Unterrichts übertragen.

Min.-Verf. 31. IX. 92. Das hundertteilige Thermometer ist einzuführen.

P. S. C. 2. XI. 92. Zwei Exemplare der Verhandlungen der Direktoren Conferenz 1892 zu Memel werden übersandt.

Min.-Verf. 2. XII. 92. Die Examinanden sollen nicht durch zeitraubende ausserordentliche Wiederholungen belastet werden.

P. S. C. 4. I. 93. Die Ferien für 1893 werden bestimmt:

	Schulschluss:	Wiederbeginn:
zu Ostern:	25. März.	11. April.
zu Pfingsten:	19. Mai.	25. Mai.
im Sommer:	1. Juli.	1. August.
im Herbst:	30. September.	17. Oktober.
zu Weihnachten:	23. Dezember.	9. Januar 1894.

Min.-Verf. 28. XII. 92. Anweisung über Verwendung des Gehalts eines Lehrers bei definitiver Erledigung einer Stelle.

P. S. C. 19. I. 93. Weisungen über Einrichtung des Turnunterrichts.

P. S. C. 15. II. 93. Dem Rendanten der Königlichen Progymnasial-Kasse wird für 1891/92 Entlastung erteilt.

III. Chronik.

Aus dem Schlusse des Schuljahres 1891/92 ist noch nachzutragen, dass, wie an so vielen anderen Anstalten, so auch am Königl. Progymnasium der dreihundertjährige Geburtstag des Amos Comenius, der 28. März 1892, durch eine Erinnerungsfeier ausgezeichnet wurde. Der Lehrer der Vorschule Herr Sonnemann hielt einen Vortrag über das Leben, die Werke und die Bedeutung des hochverdienten Schulmannes.

Zu der für den Ostertermin 1892 gestatteten Reifeprüfung für die Obersekunda hatten sich die beiden Untersekundaner Borski und Niklas gemeldet. Nachdem sie vom 28. März bis zum 2. April die schriftlichen Prüfungsarbeiten angefertigt hatten, wurde ihnen in der am 4. April unter Vorsitz des Unterzeichneten abgehaltenen mündlichen Prüfung die Reife für die Obersekunda zuerkannt.

Infolge der Überweisung des Herrn Dr. Anhut an die hiesige Anstalt konnte die schon früher erstrebte, durch die Einführung der neuen Lehrpläne erst recht nötig gewordene Trennung der beiden Tertien vollständig durchgeführt werden. Für die zweite Hälfte des Mai und für Juni musste Dr. Anhut, der zu einer militärischen Übung eingezogen war, durch den Candidaten des höheren Schulamts Herrn Werner Wollf aus Neustadt vertreten werden.

Auch sonst waren mancherlei Vertretungen nötig, wegen Erkrankung für Dr. Stoewer im ganzen 4 Wochen, für Herrn Lapke 3½ Woche; die Vorschule musste wegen Erkrankung des Lehrers 8 Tage ganz geschlossen werden. Beurlaubt waren ausserdem Dr. Stoewer 1 Tag, Keup 1 Tag, Thiel 2 Tage, sämtlich wegen Schöffensitzung, Sonnemann 3 Tage.

Der Gesundheitszustand der Schüler in den Gymnasialklassen kann ein vorzüglicher genannt werden, in der Vorschule dagegen fehlte zeitweise ein Viertel der Schüler.

Ein Sommerfest konnte in diesem Jahre nicht gefeiert werden, da die erforderlichen Leiterwagen sich nicht beschaffen liessen. Als Ersatz dafür wurden im Winter zwei schöne Nachmittage zum Schlittschuhlauf oder Spaziergang frei gegeben.

Am 30. Juni, 1. und 2. Juli nahm der Unterzeichnete an der in Memel abgehaltenen Versammlung der Direktoren höherer Lehranstalten in Ost- und Westpreussen teil. Der Unterricht wurde daher auf höhere Anordnung vor den Sommerferien schon am 28. Juni nachmittags geschlossen.

Mit Beginn des Winterhalbjahres schied von uns der Herr Vikar Lipski, welcher $7^{1}/_{2}$ Jahre lang den katholischen Religionsunterricht am Progymnasium erteilt hatte. Möge in seinem neuen Wirkungskreise der Gedanke ihm Freude machen, dass Hunderte von katholischen Schülern Berents ihm ein dankbares Andenken bewahren werden. Seine Stunden übernahm nach Vereinbarung der beiderseitig vorgesetzten Behörden der Herr Pfarrer Dr. Schwanitz zu Berent.

Die patriotischen Gedenktage wurden in der Weise begangen, dass die Ordinarien in den einzelnen Klassen in längerer Ansprache die Schüler auf die Bedeutung der Tage hinwiesen. Der Nachmittag des 2. September führte Lehrer und Schüler, nachdem der Vormittag sie zur Schulfeier im Progymnasium vereinigt hatte, in den herbstlich schönen Wald. Im Schützenhause, wohin Anverwandte der Schüler in grosser Anzahl vorausgegangen waren, wurde der festliche Tag mit Turnspiel, Reigen, Gesang und Tanz beschlossen.

Am Geburtstage Sr. Majestät des Kaisers und Königs hielt in öffentlichem Schulaktus Dr. Stoewer die Festrede. Auch diesmal legte der zahlreiche Besuch den Wunsch nahe, recht bald ein stattlicheres Heim für unsere Arbeit und unsere Feste beziehen zu können. Zum Glück ist begründete Hoffnung vorhanden, dass der nächste Kaisersgeburtstag von uns in der geräumigen Aula des neuen Schulgebäudes festlich begangen werden kann.

Die schriftlichen Arbeiten für die Reifeprüfung wurden vom 30. Januar bis 4. Februar angefertigt. Unter dem Vorsitz des Herrn Geheimen Regierungs- und Provinzial-Schulrats Dr. Kruse fand die mündliche Prüfung, so weit sie nach den neuen Bestimmungen nötig war, am 16. Februar statt. Die fünf vorhandenen Untersekundaner erhielten das Zeugnis der Reife für die Obersekunda eines Gymnasiums und damit das Zeugnis der wissenschaftlichen Befähigung für den einjährig-freiwilligen Militärdienst. (vergl. IV. 3.).

IV. Statistische Mitteilungen.

1. Frequenz-Tabelle für das Schuljahr 1892 — 93.

	IIb	IIIa	IIIb	IV	V	VI	Ssa.	Vorschule
1. Bestand am 1. Februar 1892	9	6	10	16	14	25	80	21
2. Abgang bis zum Schlusse d. Schuljahres 1891/92	7	1	—	2	1	2	13	14
3. Zugang: a) durch Versetzung zu Ostern 1892	3	8	12	12	17	14	66	—
b) durch Aufnahme zu Ostern 1892	—	—	—	—	2	5	7	11
4. Frequenz am Anfange des Schuljahres 1892/93	5	10	14	14	20	25	88	18
5. Zugang im Sommerhalbjahre	—	—	—	—	—	1	1	1
6. Abgang im Sommerhalbjahre	—	—	—	—	1	2	3	—
7. Zugang durch Aufnahme zu Michaelis . .	1	1	—	—	—	1	3	1
8. Frequenz am Anfange des Winterhalbjahres	6	11	14	14	19	25	89	20
9. Abgang im Winterhalbjahre	1	1	—	—	—	1	3	—
10. Frequenz am 1. Februar 1893.	5	10	14	14	19	24	86	20
11. Durchschnittsalter am 1. Februar 1893 . .	16,4	16,4	14,7	13,7	12,7	11,5	—	9,8

2. Übersicht über die Religions- und Heimatsverhältnisse der Schüler.

	Progymnasium					Vorschule				
	Evg.	Kath.	Jud.	Einh.	Ausw.	Evg.	Kath.	Jud.	Einh.	Ausw.
1. Am Anfange des Sommerhalbjahres	38	34	16	64	24	6	6	6	16	2
2. Am Anfange des Winterhalbjahres	36	37	16	61	28	7	7	6	17	3
3. Am 1. Februar 1893	34	36	16	60	26	7	7	6	17	3

3. Mit dem Zeugnis der Reife für die Obersekunda eines Gymnasiums verliessen die Anstalt

a) Ostern 1892:

No.	Name.	Geburtstag.	Konfession	Geburtsort.	Stand und Wohnort des Vaters	Dauer des Aufenthalts auf der Anstalt	Dauer des Aufenthalts in Untersek.	Bemerkungen: Weiterer Lebensgang
						Jahre	Jahre	
10	Arendt, Sally	29. Mai 1876	mos.	Berent	Kaufmann in Berent	7	1	trat in IIa ein.
11	Böhm, Oskar	8. Aug. 1875	evg.	Berent	Tischlermst. in Berent	7 ½	1	wird Bautechniker.
12	Bolt, Johann	13. Juni 1873	kath.	Barlozno, Kr. Pr.- Stargardt	Gutsbesitz. in Barlozno	6	1	trat in IIa ein.
13	Borski, Leo	21. Mai 1873	kath.	Seefeld, Kr. Karthaus	Gutsbesitzer in Kl Podless b. Berent	8	1	wird Landmann.
14	Majkowski, Alexander	17. Juli 1876	kath.	Berent	Ackerbürg. in Berent	6	1	trat in IIa ein.
15	Niklas, Viktor	1. Okt. 1873	kath.	Gorenczyn, Kr. Karthaus	Gutsbesitzer in Gorenczyn	3¼	1	trat in IIa ein.
16	Polomski, Kasimir	7. Sept. 1872	kath.	Pelplin, Kr. Dirschau	weil. Sekretär in Pelplin	2	1	trat in IIa ein.

b) Ostern 1893 bestanden die Reifeprüfung für Obersekunda:

No.	Name.	Geburtstag.	Konfession	Geburtsort.	Stand und Wohnort des Vaters	Auf der Anstalt	In Untersek.	Bemerkungen
17	Caspary, Bruno	15. Aug. 1877	mos.	Berent	Kaufmann in Berent	7	2	unbestimmt.
18	Lisakowski, Siegmund	3. Dez. 1874	kath.	Berent	Lehrer in Berent	8	2	will in IIa eintreten.
19	Pauseback, Konrad	6. Mai 1876	evg.	Berent	Bäckermstr. in Berent	6	1	will Verwaltungsbeamter werden.
20	Rabow, Walther	7. März 1878	mos.	Berent	Kaufmann in Berent	6	1	unbestimmt.
21	Raether, Walther	29. April 1876	evg.	Berent	Buchhalter in Berent	7	1	will Verwaltungsbeamter werden.

Diese 12 Schüler erhielten zugleich das Zeugnis der wissenschaftlichen Befähigung für den einjährig-freiwilligen Militärdienst.

V. Sammlungen von Lehrmitteln.

A. Für die Lehrerbibliothek wurden seit Ostern 1892 folgende Bücher angeschafft: Albers, populäre Festpostille. — Friedländer, Chorschule. — Hirt, geographische Bilder. — Goethe, 36 Bände. — Budde, naturwissenschaftliche Plaudereien. — Georges, Ausführliches deutsch-lateinisches und lateinisch-deutsches Wörterbuch, 4 Bände. — Jordan, Nibelungen. — Droysen, Geschichte des Hellenismus. — Kirchhoff, die homerische Odyssee. — Becker, Charikles und Gallus. — Debes, Schulatlas. — Assmus-Stieler, Bilder aus Elsass-Lothringen. — Weber, Allgemeine Weltgeschichte. — Rothfuchs, Bekenntnisse aus der Arbeit des erziehenden Unterrichts.

Vom Provinzial-Schul-Kollegium wurden übersandt:
2 Ex. der Verhandlungen der Direktoren-Versammlung von Ost- u. Westpreussen 1892.

Durch Vermächtnis des wissenschaftlichen Vereins zu Berent erhielt die Bibliothek:

Behaghel, die deutsche Sprache. — Jung, Australien. — Virchow-Holtzendorff, 44 Hefte der Sammlung gemeinverständlicher wissensch. Vorträge.

Ausserdem wurden verschiedene kleinere Schriften und einige Schulbücher von den Verfassern oder den Verlagshandlungen der Bibliothek zugewandt.

B. Für die Schülerbibliothek kam neu hinzu:

Für Sekunda: Schwebel, vom Eisenhute bis zur Kaiserkrone. — Scheffel, Ekkehard. — Dahn, die schlimmen Nonnen von Poitiers. — Dahn, Gelimer. — Dahn, die Batavер. — Beck, Reise um die Welt. — Scott, der Talisman. — Scott, der Pirat. — Scott, das schöne Mädchen von Perth. — Alexis, die Hosen des Herrn von Bredow. — Stoll, die Helden Griechenlands. — Stoll, die Helden Roms. — Glaser, Schlitzwang.

Für Tertia: Höcker, Märkisch Blut. — Garlepp, Kurfürst und Bauernsohn. — Jahnke, Up ewig ungedeelt. — Muschi, die Deutschen in Ostafrika. — Muschi, Kaiser Wilhelm II. und sein Friedenswerk. — Muschi, Alleweg gut Brandenburg. — Springer das Volk steht auf, der Sturm bricht los. — Stöwer, Hans von Hake. — Wagner, Johann Gotzkowsky, der patriotische Bürger von Berlin. — Wunschmann, der Kommandant von Spandau. — Wunschmann, Hans Birkenstock, der Landsknecht. — Hessler, die deutschen Kolonien. — Hintze, Lyu-Pa-yo, der Sohn der Wölfin. — Höcker, im Reiche der Mitte.

Für Quarta: Jacobi, Ernstes und Frohes. — Staacke, drei Erzählungen.

Für Quinta: Herchenbach, 12 Bde. — Jahnke, 2 Bde. — Schmidt, Ferd. 4 Bde.

Für Sexta: Drenkhahn, 1 Bd. — Mücke, 2 Bde. — Luckner, 1 Bd. — Müller, Wilh. 1 Bd. — Nieritz, 21 Bde. — Roskowsky, 1 Bd. — Schmidt, Heinr. 2 Bde. — Winter, Am. 1 Bd. — Schanz, Pauline 1. Bd. — Woldmann, C. 1 Bd.

C. Für die naturhistorische Sammlung wurde angeschafft ein Torso, geöffnet, Lungen und Herz herausnehmbar und zerlegbar.

Von Herrn Dr. Anhut wurden als Geschenke gegeben und mit Dank angenommen: Kopf und Schwert eines Schwertfisches, ein See-Igel, ein Zitterroche, ein Glashafen mit zwei grossen Kreuzottern in Spiritus.

VI. Stiftungen und Unterstützungen der Schüler.

Stiftungen und Stipendienfonds stehen der Anstalt nicht zur Verfügung. Unterstützungen erhielten unbemittelte und würdige Schüler nur durch Verleihung von halben und ganzen Freistellen. **Diese werden immer nur auf ein Halbjahr verliehen, müssen daher jedesmal zu Ostern und Michaelis neu beantragt werden.**

Aus der Schulbüchersammlung können Schüler gegen eine Leihgebühr von 10 Pfennig für das Buch und Jahr Bücher geliehen erhalten.

VII Mitteilungen an die Eltern.

Nach der Ministerial-Verfügung vom 9. Mai 1892 ist an dieser Stelle zur allgemeinen Kenntnis zu bringen folgender

Auszug aus dem Circular-Erlasse vom 29. Mai 1880.

Die Strafen, welche die Schulen verpflichtet sind, über Teilnehmer an Verbindungen zu verhängen, treffen in gleicher oder grösserer Schwere die Eltern als die Schüler selbst. Es ist zu erwarten, dass dieser Gesichtspunkt künftig ebenso, wie es bisher öfters geschehen ist, in Gesuchen um Milderung der Strafe wird zur Geltung gebracht werden, aber es kann demselben eine Berücksichtigung nicht in Aussicht gestellt werden. Den Ausschreitungen vorzubeugen, welche die Schule, wenn sie eingetreten sind, mit ihren schwersten Strafen verfolgen muss, ist Aufgabe der häuslichen Zucht der Eltern oder ihrer Stellvertreter. In die Zucht des Elternhauses selbst weiter als durch Rat, Mahnung und Warnung einzugreifen, liegt ausserhalb des Rechtes und der Pflicht der Schule; und selbst bei auswärtigen Schülern ist die Schule nicht in der Lage, die unmittelbare Aufsicht über ihr häusliches Leben zu führen, sondern sie hat nur deren Wirksamkeit durch ihre Anordnungen und ihre Controle zu ergänzen. Selbst die gewissenhaftesten und aufopferndsten Bemühungen der Lehrerkollegien, das Unwesen der Schülerverbindungen zu unterdrücken, werden nur teilweisen und unsicheren Erfolg haben, wenn nicht die Erwachsenen in ihrer Gesamtheit, insbesondere die Eltern der Schüler, die Personen, welchen die Aufsicht über auswärtige Schüler anvertraut ist, und die Organe der Gemeindeverwaltung, durchdrungen von der Ueberzeugung, dass es sich um die sittliche Gesundheit der heranwachsenden Generation handelt, die Schule in ihren Bemühungen rückhaltlos unterstützen. . . . Noch ungleich grösser ist der moralische Einfluss, welchen vornehmlich in kleinen und mittleren Städten die Organe der Gemeinde auf die Zucht und gute Sitte der Schüler an den höheren Schulen zu üben vermögen. Wenn die städtischen Behörden ihre Indignation über zuchtloses Treiben der Jugend mit Entschiedenheit zum Ausdrucke und zur Geltung bringen, und wenn dieselben und andere um das Wohl der Jugend besorgte Bürger sich entschliessen, ohne durch Denunciation Bestrafung herbeizuführen, durch warnende Mitteilung das Lehrerkollegium zu unterstützen, so ist jedenfalls in Schulorten von mässigem Umfange mit Sicherheit zu erwarten, dass das Leben der Schüler ausserhalb der Schule nicht dauernd in Zuchtlosigkeit verfallen kann.

Der in diesem Erlasse ausgedrückten Bitte, vorkommenden Falls durch warnende Mitteilung das Lehrerkollegium zu unterstützen, schliesst sich der Unterzeichnete im Interesse aller Beteiligten von ganzem Herzen an.

Für die Vorschulklassen wird vom 1. April d. J. an ein jährliches Schulgeld von 60 Mark erhoben werden.

Die öffentlichen Prüfungen der Classen VII bis IIIa werden Freitag, den 24. März, im Klassenzimmer der Sekunda abgehalten werden. Die Vorschule beginnt um 9 Uhr. An die Prüfungen schliesst sich um 12 Uhr die Verkündigung der Versetzungen, Entlassung der Abiturienten und Schulschluss. Die Angehörigen unserer Schüler und sonstige Freunde des Progymnasiums werden hierdurch seitens des Lehrerkollegiums ergebenst hierzu eingeladen.

Im neuen Schuljahre beginnt der Unterricht am Dienstag, den 11. April, morgens 8 Uhr. Neu aufzunehmende Schüler werden am Montag, den 10. April, morgens 9 Uhr geprüft werden. Vorherige Anmeldungen nehme ich auch in den Ferien jederzeit entgegen. Vorzulegen ist ausser dem Geburts- oder Taufschein ein Impf- oder Wiederimpfschein, von früheren Schülern anderer höherer Lehranstalten auch das Abgangszeugnis. **Auswärtige Schüler bedürfen bei der Wahl ihrer Wohnung der vorher einzuholenden Genehmigung des Direktors.** Ebenso dürfen auswärtige Schüler ohne eine solche Genehmigung ihre hiesige Wohnung nicht wechseln.

Berent, im März 1893.

Neermann,
Direktor.

